

# Immaculate Heart of Mary Church

## Inmaculado Corazón De Maria

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335



DECEMBER 25, 2022 - CHRISTMAS



*De pronto se le unió al ángel una multitud del ejército celestial, que alababa a Dios, diciendo:*

**“¡GLORIA A DIOS EN EL CIELO!”**

*Lucas 2:13-14*

25 de diciembre de 2022 • Navidad

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © stuart / AdobeStock, © Elena / AdobeStock • Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

### WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday  
8:30 AM Lunes, Miercoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

### SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

### SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English— 10:00 AM, En Español—6:30 AM, 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: [ihminfo@ihmsantaana.org](mailto:ihminfo@ihmsantaana.org)

Website: [ihmsantaana.org](http://ihmsantaana.org)

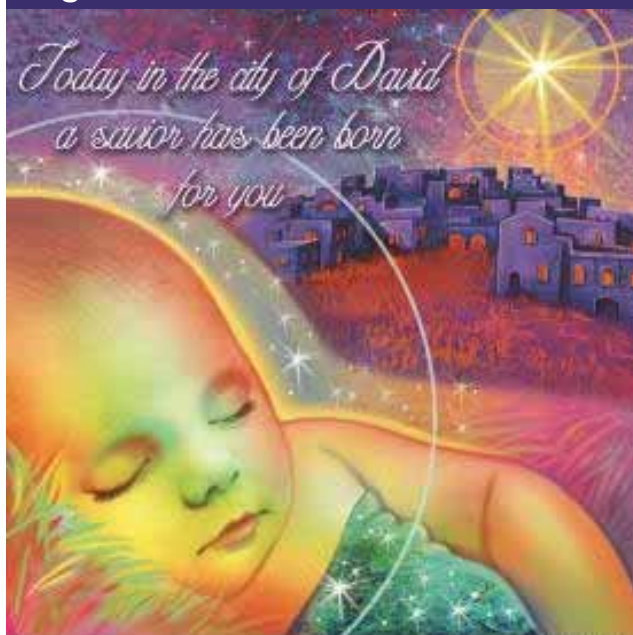
Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186

Vietnamese Faith Formation: Saturdays (714) 548-6205



## Gracias!—Thank You!

Nos gustaría agradecer a agradecer a todos por el trabajo excepcional en el evento del día de la Virgen de Guadalupe y el arreglo del altar para la Navidad. Gracias a los sacerdotes, empleados, grupos, ministerios y voluntarios por ayudar en la organización y el trabajo. Dios los bendiga a ustedes y su familia!

We would like to thank everyone for their exceptional work on the Virgin of Guadalupe Day Event, and the decoration of the altar for Christmas. Thanks to the priests, employees, groups, and ministries for their help with the organization and work. God bless you and your family!



### Mass Intentions For The Week



#### PARISH STAFF

##### CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor  
 Rev. Joseph Dung Nguyen,  
 Parochial Vicar  
 Rev. Carlos Leon,  
 Parochial Vicar  
 Rev. Armando Virrey,  
 Parochial Vicar

##### DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez  
 Deacon Rigoberto Maldonado  
 Deacon Biviano Cordero

##### STAFF

Mrs. Yaret Macedo  
 Director of Administration  
 & Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –  
 Pastoral Service Appeal /  
 Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -  
 Director of Faith Formation  
 (Vietnamese)

#### Saturday, December 24 :

7:00 PM † Maria Del Socorro Diaz

#### Sunday, December 25:

6:30 PM † Angel Linares

8:00 AM B-Day– Carmen Hernandez, B-Day– Gudelia Hernandez,  
 B-Day– Jessica Martinez Bautista, † Rodolfo Luevano,  
 B-Day– Alexa Guadalupe Pacheco Bautista,  
 B-Day– Michelle Pacheco Bautista,  
 † David Castillo, † Maria Martinez, † Alex Corona  
 † Evangelina Martinez, † Conrado Martinez,  
 † Javier Plascencia, † Guadalupe Adame

10:00 AM †

12:00 PM † Jesus Gomez Garcia

2:00 PM † Rafaelita Beltran

5:00 PM † Adela Alejandres

7:00 PM B-Day - Irma de Jesus Salazar

#### Monday, December 26:

8:30 AM †

7:00 PM † Norma & Salvador Villegas

#### Tuesday, December 27:

8:30 AM † Celia Ortega Hernandez

7:00 PM † Nemesia Gonzalez

#### Wednesday, December 28:

8:30 AM † Valente Merino

7:00 PM † Sergio Macias Garcia

#### Thursday, December 29:

8:30 AM †

7:00 PM † Antonia Delgado

#### Friday, December 30:

8:30 AM † Esperanza Moren Macias

7:00 PM † Sally Villaseñor Ramirez

## Christmas Mass Schedule - Horario de Misas de Navidad

### Saturday, December 24 - Christmas Eve

5:00 PM - Vietnamese Mass

7:00 PM - Misa en Español

12:00 PM - Misa en Español

### Sunday, December 25 - Christmas Day

6:30 AM - Misa En Español

8:00 AM - Misa En Español

10:00 AM - English Mass

12:00 PM - Misa En Español

2:00 PM - Misa En Español

5:00 PM - Misa En Español

7:00 PM - Misa En Español

## New Year's Mass Schedule - Horario de Misas del Año Nuevo

### Saturday, December 31 - New Year's Eve

5:00 PM - Vietnamese Mass

7:00 PM - Misa En Español

### Sunday, January 1 - New Year's Day

6:30 AM - Misa En Español

8:00 AM - Misa En Español

10:00 AM - English Mass

12:00 PM - Misa En Español

2:00 PM - Misa En Español

5:00 PM - Misa En Español

7:00 PM - Misa En Español



PASTORAL SERVICES APPEAL

*Our faith. Our future.*


### Pastoral Appeal Services

Thanks to you, we have reached our allotted goal of \$83,000 and to date we have paid \$86,230. We remind you that once we exceed our allotted goal, all proceeds received will be returned to our parish for our needs. We thank you for your support of Pastoral Services in this year of 2022.

We look forward to your support for the coming year of 2023.

### Servicios Pastorales

Gracias a ustedes, hemos alcanzado nuestra meta asignada de \$83,000 y a la fecha hemos pagado \$86,230. Les recordamos que una vez que sobre pasamos la meta asignada, todo lo recibido será devuelto a nuestra parroquia para nuestras necesidades. Les agradecemos por su apoyo a los Servicios Pastoral en este año del 2022. En agradecimiento, tenemos un pequeño refrigerio para compartir con ustedes después de misa en el atrio. Esperamos contar con su apoyo para el próximo año del 2023.



She wrapped him in swaddling clothes  
and laid him in a manger,  
because there was no room for them  
in the inn.

LUKE 2:7

© J. S. Paluch Co., Inc. - Excerpts from the *Lectioary for Mass* © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD. All rights reserved. Photo: Bugary/Adobe Stock

### LIGHT AND LIFE

The four Gospel portraits of Jesus take very different approaches to his origins. Mark has no record of Jesus' ancestry, except for his connection to John the Baptist. Matthew traces his genealogy back to Abraham; Luke even farther back, to Adam. The Gospel of John outdoes them all, tracing Jesus' origins back to the time before time, before the world was created! Jesus is the eternal Word of God. The Greek term for "Word" is *logos*, and it is a word with deep implications. The *logos* exists before creation, because all of creation came to be through the *logos* and, in turn, the *logos* will become the light of all it has created. This is what makes Christmas a season light and life. May our lives radiate this light, reflecting the life-giving Word-made-Flesh. Let our discipleship truly and fully make incarnate once again the Word-in-flesh whom we celebrate and adore: Jesus Christ, our Lord!

### THE SEASON OF LIGHT

It is customary to celebrate Christmas with lights of all sorts. This even happens in the southern hemisphere, where people aren't experiencing the shorter, darker days of northern climates. From little twinkles on Christmas trees to the glow of candles in church, Christmas is a celebration of the light born today in God's Word-made-flesh. As with other types of lights, the Christ-light takes on different forms. Sometimes its light is direct, while at other times it is a reflection. The lights of Christmas, like Jesus the Light of the world, offer comfort, ease fears, show us the way, and help us to see that God is present here. While we believe that Jesus is the light that no darkness can overcome, it can seem at times it seems as though the gloom around us is overcoming the light. We all are familiar with darkness's different forms that seem to bombard us daily, hourly—minute by minute, if we allow them to. And yet . . .

### THIS LITTLE LIGHT OF MINE


The relentless daily reports of darkness can easily lead us not to see the many glimmers of light around us. We who follow the Christ-light must always be on alert for signs of that light around us. Likewise, we who have that Christ-light in us must let it shine forth. No matter how little we think our light may be, we must recall that it is the light of Christ we bear within us. Like John the Baptist in today's Gospel passage, we are meant to testify to the power of light, to help others see glimpses of God-with-us. Our actions must bear good news, they must announce glad tidings. Even small deeds of light can shine brightly, giving birth to Jesus once again each day. On Christmas day and every day we are called to be people of hope, messengers of peace who offer comfort and make God's glory known. Let the light of Christ in your life be one of the season's brightest!

### TODAY'S READINGS

Isaiah 52:7-10  
Psalm 98:1, 2-3, 3-4, 5-6  
Hebrews 1:1-6  
John 1:1-18

# Christmas

DECEMBER 25, 2022



*L*o envolvió en pañales  
y lo recostó en un pesebre,  
porque no hubo lugar para ellos  
en la posada.

LUCAS 2:7

© J. S. Paluch Co., Inc. - Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados. Foto: Bugaev/Adobe Stock

## LUZ Y VIDA

Los cuatro retratos evangélicos de Jesús tienen enfoques muy diferentes sobre sus orígenes. Marcos no tiene constancia de los antepasados de Jesús, salvo su conexión con Juan el Bautista. Mateo remonta su genealogía hasta Abraham; Lucas se remonta aún más, hasta Adán. El Evangelio de Juan los supera a todos, al remontar los orígenes de Jesús al tiempo antes del tiempo, ¡antes de la creación del mundo! Jesús es la Palabra eterna de Dios. El término griego para "Palabra" es *logos*, y es una palabra con profundas implicaciones. El *logos* existe antes de la creación, porque toda la creación llegó a ser a través del *logos* y, a su vez, el *logos* se convertirá en la luz de todo lo que ha creado. Esto es lo que hace que la Navidad sea un tiempo de luz y vida. Que nuestras vidas irradian esta luz, reflejando la Palabra hecha carne que da vida. Que nuestro discipulado encarne verdadera y plenamente al Verbo en carne que celebramos y adoramos: Jesucristo, nuestro Señor.

## EL TIEMPO DE LA LUZ

Es costumbre celebrar la Navidad con luces de todo tipo. Esto ocurre incluso en el hemisferio sur, donde la gente no experimenta los días más cortos y oscuros de los climas del norte. Desde los pequeños destellos en los árboles de Navidad hasta el brillo de las velas en la iglesia, la Navidad es una celebración de la luz que nace hoy en la Palabra de Dios hecha carne. Al igual que otros tipos de luz, la luz de Cristo adopta diferentes formas. A veces su luz es directa, aunque otras veces es un reflejo. Las luces de la Navidad, como Jesús, la Luz del mundo, ofrecen consuelo, alivian los temores, nos muestran el camino y nos ayudan a ver que Dios está presente. Aunque creemos que Jesús es la luz que ninguna oscuridad puede vencer, a veces puede parecer que la penumbra que nos rodea vence a la luz. Todos estamos familiarizados con las diferentes formas de oscuridad que parecen bombardearnos diariamente, minuto a minuto, si se lo permitimos. Y sin embargo . . .

## ESTA PEQUEÑA LUZ MÍA

Los implacables informes diarios de la oscuridad pueden fácilmente llevarnos a no ver los muchos destellos de luz que nos rodean. Los que seguimos la luz de Cristo debemos estar siempre atentos a los signos de esa luz a nuestro alrededor. Asimismo, los que tenemos esa luz de Cristo en nosotros debemos dejarla brillar. No importa lo pequeña que creamos que es nuestra luz, debemos recordar que es la luz de Cristo la que llevamos dentro. Como Juan el Bautista en el pasaje del Evangelio de hoy, estamos destinados a dar testimonio del poder de la luz, a ayudar a otros a ver destellos de Dios-con-nosotros. Nuestras acciones deben ser portadoras de buenas noticias, deben anunciar la buena nueva. Incluso las pequeñas obras de luz pueden brillar con fuerza, dando a luz a Jesús una vez más cada día. El día de Navidad y todos los días estamos llamados a ser personas de esperanza, mensajeros de paz que ofrecen consuelo y dan a conocer la gloria de Dios. Deja que la luz de Cristo en tu vida sea una de las más brillantes de este tiempo.

## LECTURAS DE HOY

Isaías 52:7-10  
Salmo 98 (97):1, 2-3, 3-4, 5-6  
Hebreos 1:1-6  
John 1:1-18

# Navidad

25 DE DICIEMBRE DE 2022



CELEBRATING THE BEAUTY AND DIGNITY OF EVERY HUMAN LIFE FROM CONCEPTION TO NATURAL DEATH



# OUR MISSION IS LOVE

OneLife

- 11 AM Youth & Young Adult Kick-Off Event @Olvera Street
- 12 PM Walk for Life
- 1 PM OneLife LA @LA State Historic Park
- 5 PM Requiem Mass for the Unborn @Cathedral of Our Lady of the Angels

OneLife



## JOIN US ON SATURDAY, JANUARY 21, 2023

**SMOOTH DENTAL GROUP**  
 2657 W. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92704  
**(714) 850-9121**  
 Dr. ELIZABETH L. TRAN, DMD.  
 Local Parishioner  
 ODONTOLOGIA GENERAL  
 FAMILIAR  
 Nuestra familia al cuidado de su familia

# WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

**GREAT COVERAGE - 97%** of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

**GREAT VALUE - 70%** of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

**GREAT LOYALTY - 41%** of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

**GREAT PRODUCT - 62%** of households keep the church bulletin the entire week as reference.

*Advertise With Us!*



**Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin**  
**Call us at 1-800-231-0805**  
 Email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
 Take your FAITH ON A JOURNEY.  
 Call us today at 860-399-1785 or email [wifeem@CatholicCruisesandTours.com](mailto:wifeem@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Vocations  
 Don't Just Happen:  
 Ask  
 Somebody.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • [quinnv@jspaluch.com](mailto:quinnv@jspaluch.com)



Lic. # FD-59  
**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 Especialistas en Traslados Internacionales  
 DIRECTOR HISPANO  
 Guillermo Brown  
 (714) 542-3949  
 204 West 17th Street, Santa Ana

*Margot's*  
 BEAUTY SALON  
 Cortes y Estilos Para Toda la Familia  
 2531 W. McFadden  
 Santa Ana, CA  
 Abierto 7 Dias  
 Phone: 836-4048

**catholicmatch<sup>®</sup>  
 California**



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)



**Planifique con anticipacion, sus servicios de funeral y cementerio, su familia sufrira menos estres y usted se asegurara de que se cumplan sus deseos.**

Estamos aqui en tiempos de necesidad. Hoy su nombre es Lupita, se lo que se siente al perder a un ser querido. Sus decisiones cotidianas, traumaticas y emocionales pueden ser abrumadoras. Permítame ayudarlo a prepararse para que las decisiones de última hora sean como una carga.

**Lupita Sanchez, Parishoner**  
714.402.9245 LIC #0H39794

**HOME A LOAN**  
**Karina Onofre**  
(714) 360-2011

- PRESTAMOS DE CASA
- COMPRA Y VENTA
- REMODELACIONES
- VALOR DE SU CASA
- LISTA DE CASAS
- CONSULTA GRATIS

**BROKER**  
DRE#01790573



**WATER? FIRE?**  
DON'T SETTLE FOR LESS.  
**CALL NOW!**  
**Jae Park & Associates Inc.**  
We specialize in Home and Commercial Business Claims.

SE HABLE ESPAÑOL [www.Jadjusters.com](http://www.Jadjusters.com) (877)377-6572

LIC.# 2H67374  
IPA ADJUSTERS




**PIZZA D'ORO**  
1145 Baker St. #C  
Costa Mesa  
EatAtPizzaDoro.com  
(714) 549-0885  
Take Out • Dine In • Catering



**ONE PARISH**  
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit <http://www.oneparish.com>



**Nayarit Auto Repair**  
SERVICIO COMPLETO  
MOTOR Y TRANSMISIONES

Trabajos 100% Garantizados  
Oil Change, Tune-Up, Llantas, Brakes, Amortiguadores

**PLAN DE PAGOS DISPONIBLES**  
2005 N. Tustin Ave., Unit B, Santa Ana, CA 92705

**Efrain González** 714-542-1322 or 714-425-3466



**RE/MAX ANELA REALTY**  
**Maria Montoya**  
714-658-0106

- Compra y Venta
- Valor de Casa Gratis
- Especialista en Casa Mobles
- Consulta Gratis

"Ayudarte es mi prioridad"



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**Abogada de Derecho Laboral Y Familiar**

- Hablamos Español
- Consulta Gratis
- Sin No Ganimos No Pago

**Laura Hassan, Esq.**

- Pago Justo
- Salario Minimo
- Terminacion Injusta

- Custodia De Niños
- Manutencion De Niños
- Separaciones

(949) 756-9050 [www.madonlawpc.com](http://www.madonlawpc.com)



**INVEST LOCALLY**

Targeting local business makes good "Cents" - Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at [www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)



**CLINICA MEDICA DEL SAGRADO CORAZON**  
MEDICINA GENERAL  
CONSULTA \$20.00

- \* Diabetes \* Hipertension \* Rayos X, Laboratorio
- \* Impotencia Sexual \* Vacuna de Tdap/ta
- \* Base de Pico con Vitaminas y otros suplementos

SANTA ANA (714) 648-0060 1908 W. 17th St., Santa Ana, CA 92706  
ANAHEIM (714) 491-7777 631 S. Harbor Blvd., Anaheim, CA 92806  
CLINICA MEDICA SAN MIGUEL 836 N. Bissell, Santa Ana (714) 922-8995



**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and puts off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee dives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor, he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solution at Low Cost, \$19.95 a month  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

**MDMedAlert**  
GPS Tracking w/ Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7/365 Monitoring in the USA



**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450  
220 E. Main St.  
Tustin, CA 92780  
[www.saddlebackchapel.com](http://www.saddlebackchapel.com)



Protecting Seniors Nationwide

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes